

(شاعر مرکزی خیال)

اس شعر میں شاعر نے اس قسم میں ماں کی لازوال محبت اور بے مثل شفقت کو بیان کیا ہے۔ چڑیا ماں گھونٹے میں اپنے بچوں کو باجرے کا دانہ دینے کے لیے آتی ہے۔ اس کے پاس سب سے بچوں کے لیے صرف ایک دانہ ہے وہ ٹھنک جانتی کہ یہ ایک دانہ کس بچے کو کھلائے۔ وہ اس ایک دانے کو دس حصوں میں توڑتی ہے اور سب کو کھلاتی ہے۔ اس سے انسان نے بھی ایٹم کو توڑنا سیکھا ہے لیکن وہ اس سے ایٹم بم جیسے مہلک اختیار بنا رہا ہے اور لاکھوں انسانوں کی ہلاکت کر رہا ہے شاعر نے یہ سیکھا ہے کہ لاکھوں انسانوں کی بھوک اور محرومیت کو کیسے ختم کیا جائے؟

(Text & Explanation)

(شاعر اور مترجم)

Reference

These lines have been taken from the Poem "The Feed" written by Ahmad Nadeem Qasmi.

Context

The poet has depicted a very beautiful picture of a mother sparrow feeding her ten young ones. She has only one grain to feed all of them. The poem elevates the stature of mother's love for her children. Symbolically, the poet satirizes at man's wish to develop nuclear weapons instead of producing food.

(Lines 1-6)

Holding a grain of millet in her beak
The mother sparrow has come to feed.
The young ones are so tiny and small
From head to toe they are beaks
When they cry.
One grain to be fed to ten young ones

پالتے کاک دانہ چوٹی میں رکھے
چڑیا ماں چوگا دینے آئی ہے
بچے تھے ننھے ننھے سے ہیں
سب وہ جیتتے ہیں
تست نہیں تک چوٹیں بن جاتے ہیں
ان ایک اور بچے دس

Explanation

In these lines, the poet depicts the picture of a caring mother surrounded by her hungry young ones. She has only one grain of millet in her beak. The young ones are too small to fly and feed themselves. They are so tiny that from head to toe they are looking like beaks. The mother is confused how to feed all of them with only one grain of millet. In fact the poet highlights the problem of the scarcity of food in the world. Most of the people have to spend their life in the constant pangs of hunger. The poet seems to ask the high-ups of the world to produce food than bombs.

(Lines 7 to 10)

To whom the mother sparrow should feed?

Conjoining beak with beak

With whom she should solace?

Fissuring the atom,

چوگا دینے کو کون چوگا دے
کس کی چوٹی سے چوٹی ملا کر
کس کی راحت دے گی
اتمیے کاؤرتے ہوئے

Explanation

The mother sparrow is confused as to whom she should feed first. She conjoins her beak with their beak. She splits the grain into ten equal pieces to feed all of them. On the other hand, Man has also learnt to break atom, but, unfortunately, he has developed bombs instead of food.

(Lines 11 to 15)

You have learn to weep and wail in a loud tone,

Splitting the grain,

You have learnt to set life on foot

Could you split the grain?

One grain to be fed to the ten young ones.

تم نے دھاڑیں مار کر رونا اور آہ بکا کرنا تو سیکھ لیا ہے۔
دانہ توڑ کر

تم نے زندگی کو اپنے پاؤں پر کھڑا کرنا سیکھ لیا ہے۔

کیا تم دانہ توڑ سکو گے؟

ایک دانہ دس بچوں کو کھلانا ہے۔

Explanation

The mother sparrow is surprised at the reaction of her young ones on the sight of food. She feels amazed how her young ones have learnt to weep and wail in a loud tone and how they have managed to stand at the sight of food. The poet asks Man if he has learnt to split grain to feed the hungry. But the poet feels dejected to see that human beings are busy in producing bombs instead of food. The mood of the poet is gloomy. His feelings are subjective.